

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE****ZITTING 1947-1948.****SESSION DE 1947-1948.**

VERGADERING VAN 10 JUNI 1948.

SÉANCE DU 10 JUIN 1948.

Verslag van de Commissie van Financiën en Begroting belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiend uit de Oorlog voor het dienstjaar 1948.

Rapport de la Commission des Finances et du Budget chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses résultant de la guerre pour l'exercice 1948.

Aanwezig : HH. VAN OVERBERGH, voorzitter; ALLEWAERT, BOUILLY, DE BRUYNE (V.), DE CLERCQ, BARON DE DORLODOT, DE SMET (P.), DOUTREPONT, RONVAUX, SCHOT, TAILLARD, VAN LAEYS, VAN OUDENHOVE en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Algemene beschouwingen over de begroting.**Considérations générales sur le budget.**

Het in één begroting onderbrengen van alle ontvangsten en uitgaven, die hun onmiddellijke oorsprong vinden in de oorlogsomstandigheden en tevens een tijdelijk karakter dragen, is een nieuwigheid.

Het doel hiervan is, aan het Parlement een inzicht te geven over de invloed van de oorlog op de financiën van het Rijk.

De vraag rijst of dat doel, hetwelk op zichzelf loffelijk is, naar wens bereikt werd en of de thans gevolgde methode om de ontvangsten en uitgaven voor te dragen, feitelijk geen afbreuk doet aan zekere beginselen, die ter zake van de openbare financiën aangenomen zijn, vooral ten aanzien van de parle-

La présentation en un budget spécial de toutes les recettes et dépenses qui trouvent leur origine immédiate dans les circonstances de la guerre et qui ont en même temps un caractère temporaire, est une innovation.

Elle a pour but de permettre au Parlement de se rendre compte des conséquences de la guerre sur les finances de l'Etat.

La question se pose si ce but, louable en soi, est atteint comme on pourrait le désirer et si effectivement la manière de présenter les recettes et dépenses comme il y est actuellement procédé, ne porte pas atteinte à certains principes admis en matière de finances publiques, spécialement en ce qui concerne

*Zie :**Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

- 4-C (Zitting 1947-1948) : Westontwerp;
- 287 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 288 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 295 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 326 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 368 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 389 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 408 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 428 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 441 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
- 481 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
- 515 (Zitting 1947-1948) : Amendement;
- 493 (Zitting 1947-1948) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

8 en 9 Juni 1948.

*Voir :**Documents de la Chambre des Représentants :*

- 4-C (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
- 287 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 288 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 295 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 326 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 368 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 389 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 408 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 428 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 441 (Session de 1947-1948) : Amendements;
- 481 (Session de 1947-1948) : Rapport;
- 515 (Session de 1947-1948) : Amendement;
- 493 (Session de 1947-1948) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

8 et 9 juin 1948.

mentaire contrôle en de regeling van de ministeriële macht en verantwoordelijkheid.

Na een onderzoek is gebleken dat deze begroting feitelijk de begroting van verscheidene ministeries bevat. In ieder geval, voor het Ministerie van Ravitaillering en Invoer en het Ministerie van Wederopbouw, zijn de werkzaamheden van deze departementen in de begroting van Oorlogsontvangsten en -uitgaven samengebracht.

Bovendien kan men zich afvragen, waarom het Ministerie van Begroting als het dergelijke procédé's wil toepassen, logischerwijze in deze begroting ook niet de middelen van de begroting van Economische Coördinatie en 's Lands wederuitrusting heeft opgenomen, waarvan de oorsprong zoniet rechtstreeks dan toch nauw in verband staat met een toestand, die uit de oorlog is voortgekomen.

De vragen, die bij de behandeling van deze begroting door de Senaatscommissie van Financiën gesteld werden, zijn tot verscheidene Ministers gericht, gelijk men kan zien. Waarlijk, het is een nodeloze verwikkeling zoeken, als men het Parlement gaat dwingen, om de bemiddeling van de Minister van Begroting te vragen voor het verkrijgen van de gewenste ophelderingen en verantwoordingen.

De parlementaire controle wordt zeker bekrimpt door de invoering van deze nieuwe methode, die ons nutteloos tijd doet verliezen en zelfs de ministeriële verantwoordelijkheid tweeledig doet worden.

Om zich van de bezwaren van deze nieuwe methode te overtuigen, volstaat het, de verschillende hoofdstukken eens vluchtig te doorlopen.

Zo bij voorbeeld houdt dat over justitie verband met de gehele repressie-politiek van dat Departement. Er kan zeer goed een bespreking ontstaan naar aanleiding van de verschillende artikelen. En dat is een kwestie, waarvoor de Minister van Begroting geen bevoegdheid heeft en heeft hij er een speciale, dan is het een politiek, waarvoor hij geen verantwoordelijkheid draagt.

Diezelfde kwestie wordt overigens ook behandeld door de verslaggever over de begroting van justitie.

Deze dubbele behandeling, die tijd moet doen verliezen aan het Parlement, dat reeds te veel werk heeft, kan alleen maar leiden tot stoornis en dubbelzinnigheid.

Deze opmerkingen gelden nog met meer kracht voor het Ministerie van Ravitaillering en voor dat van Wederopbouw.

Maar, zal men zeggen, het is toch van nut dat wij de gevolgen van de oorlog voor het landsbestuur kennen. Wij geven het gaarne toe. Maar men kan zich daar zeer goed rekenschap van geven, wanneer de begroting van elk Departement een speciaal hoofdstuk inhoudt over de oorlogsontvangsten en -uitgaven.

Dit des te meer, omdat de hier besproken begroting geen volledig en algemeen overzicht geeft van de oorlogsuitgaven, zoals wij verder zullen aantonen.

Aan deze bedenkingen, die duidelijk doet uitkomen wat al bezwaren er verbonden zijn aan de

le contrôle parlementaire et l'organisation des pouvoirs et la responsabilité ministérielle.

L'examen de ce budget fait constater qu'en réalité il comprend le budget de plusieurs ministères, en tous cas en ce qui concerne le Ministère du Ravitaillement et des Importations et le Ministère de la Reconstruction, le contrôle de l'activité de ces départements se trouve groupé au sein du budget des Recettes et des Dépenses résultant de la guerre.

On peut se demander, pour le surplus, si tel est le procédé utilisé par le Ministère du Budget, pourquoi la logique ne l'a pas poussé à intégrer dans ce budget les moyens afférents du budget de la Coordination Economique et du Rééquipement National dont l'origine se trouve en relation étroite sinon directe avec une situation provenant de la guerre.

Les questions qui ont été posées à l'occasion de l'étude faite de ce budget par la Commission des Finances du Sénat, s'adressent à plusieurs ministres, on peut le constater. C'est vraiment compliquer inutilement les choses que de forcer le Parlement à devoir recourir au truchement du Ministre du Budget pour obtenir les éclaircissements et les justifications désirés.

Le contrôle parlementaire est certes diminué par l'instauration de cette nouvelle méthode, qui constitue une perte de temps inutile et la responsabilité ministérielle elle-même s'établit au double degré.

Pour se convaincre des inconvénients de la nouvelle méthode il suffit de parcourir les différents chapitres.

Celui relatif à la justice par exemple, concerne toute la politique de la répression de ce Département. La discussion peut parfaitement se produire à l'occasion des différents articles. Or, voilà une question pour laquelle le Ministre du Budget n'a pas de compétence et s'il en a une spéciale, c'est une politique pour laquelle il ne porte aucune responsabilité.

D'autre part, la même question est traitée par le rapporteur du budget de la Justice.

Ce double emploi, cause de perte de temps pour le Parlement déjà surchargé de besogne, ne peut occasionner que du trouble et de l'ambiguïté.

Ces observations valent encore avec plus de force pour les Ministères du Ravitaillement et de la Reconstruction.

Mais, dira-t-on, il est cependant utile de connaître les conséquences de la guerre dans l'Administration de l'Etat. Nous en convenons. Il est parfaitement possible cependant de s'en rendre compte en prévoyant dans le budget de chaque Département un chapitre spécial indiquant les recettes et dépenses résultant de la guerre.

Cela est d'autant plus vrai que le budget qui est en discussion ne donne pas un aperçu complet et général des dépenses résultant de la guerre, comme nous le démontrerons plus loin.

A ces considérations qui font apparaître clairement tous les inconvénients de la conception pure-

zuiver theoretische opvatting van die eenheidsbegroting, moeten nog andere bedenkingen toegevoegd worden als gevolg van de verkeerde manier waarop de uitvoerende macht zich van haar taak tegenover het Parlement kwijt .

Vroeger was het de gewoonte, om de begrotingen tussen de twee Kamers te verdelen. Dit uitstekend gebruik werd in 1946 opgegeven wat tot een zodanige verwarring leidde, dat het oude systeem weer moest ingevoerd worden, al was het ook tegen wil en dank, vermits, als wij het goed voor hebben, slechts twee begrotingen bij de hoge vergadering werden ingediend.

De verandering van methode inzake begrotingen en een onvoldoende gebruiken van de gelijktijdige bevoegdheid van de twee kamers had een tweevoudig gevolg.

Eensdeels is het Parlement in Juni 1948 nog steeds begrotingen aan het behandelen, die normaal reeds vóór 31 December 1947 aangenomen zijn, en anderdeels is de bespreking wanordelijk, onvolledig en overhaast.

Om alles te zeggen, wordt de parlementaire controle op de ontvangsten en uitgaven slecht uitgeoefend, onder omstandigheden, die het Parlement voor een zeer moeilijke taak plaatsen.

Om een inzicht te hebben over de chaotische manier, waarop deze begroting behandeld is, gelieve men te bedenken, dat de Regering, die de begroting moet voorbereiden, deze begroting ingediend heeft met een bedrag van 16.025 miljoen. Echter, de amendementen die van 4 Maart tot 2 Juni ingediend werden, hebben dat bedrag tot 19.429.845.212 fr. doen stijgen, dit is in drie maanden tijd, een vermeerdering met nagenoeg 3,5 milliard.

Een begroting, die in zo korte tijd zo snel verandert, schijnt geen houvast te kunnen geven.

Bedrag van de uitgaven en vergelijking met vroegere jaren.

De in de begroting opgenomen uitgaven bedragen 19.429.845.212 frank.

Uw verslaggever heeft gepoogd zich rekenschap te geven van het verloop van de toestand sedert de bevrijding en heeft, om een juist inzicht te hebben over de financiële gevolgen van de oorlog, met nadruk gevraagd, aan de in deze begroting gestelde cijfers toe te voegen de uitgaven die voortkomen van de oorlog, ook al hebben zij niet het tijdelijk en voorlopig karakter, dat de Minister van Begroting voor ogen gehouden heeft bij het opmaken van deze begroting.

In de onderstaande tabel is de juiste stand weergegeven van de uitgaven, die uit de oorlog voortvloeien. Aan de cijfers van de begroting werden de cijfers van de buitengewone begroting voor het herstel van het openbaar domein toegevoegd, namelijk 22.457.361.212 frank.

ment théorique de ce budget unique il faut en ajouter d'autres qui résultent de la mauvaise façon dont le pouvoir exécutif s'acquitte de sa tâche vis-à-vis du Parlement.

L'habitude existait de distribuer le budget entre les deux assemblées. Cet usage excellent, abandonné en 1946, créa un tel inbroglio, qu'il fallut revenir à l'ancien système, mais on ne le fit qu'avec assez mauvaise grâce, puisque si nous sommes bien informés, seuls deux budgets furent déposés sur le bureau de la Haute Assemblée.

Le résultat de la transformation des méthodes budgétaires et de l'utilisation insuffisante de la compétence simultanée des deux assemblées a une double conséquence.

D'une part, le Parlement discute en juin 1948 les budgets qui, normalement, eussent dû être adoptés avant le 31 décembre 1947 et la discussion se fait, d'autre part, d'une façon désordonnée, incomplète et précipitée.

Pour tout dire, le contrôle parlementaire sur les dépenses et recettes s'exerce mal et dans des conditions qui imposent au Parlement une tâche très malaisée.

Pour se rendre compte de la manière chaotique dont ce budget a été élaboré, il faut se rendre compte que le Gouvernement, qui a la charge de préparer le budget, a déposé celui-ci avec un montant de 16.025 millions; or, les amendements échelonnés du 4 mars au 2 juin ont porté ce montant à 19 milliards 429.845.212 francs, soit une augmentation d'à peu près trois milliards et demi en trois mois.

Il semble qu'un budget modifié en si peu de temps et si rapidement, ne donne guère de garanties.

Montant des dépenses et comparaison avec les exercices antérieurs.

Le montant des dépenses prévues au budget ressort à 19.429.845.212 francs.

Votre rapporteur a tâché de se rendre compte de l'évolution de la situation depuis la libération et a insisté, afin d'avoir une vue exacte sur les suites financières de la guerre, d'ajouter aux chiffres prévus dans ce budget les dépenses provenant de la guerre, même si elles n'ont pas le caractère temporaire et provisoire qui a guidé le Ministre du Budget dans l'élaboration de celui-ci.

On trouvera dans le tableau ci-dessous, la situation exacte des dépenses résultant de la guerre. Aux chiffres du budget ont été ajoutés les chiffres prévus au budget extraordinaire pour la restauration du domaine public : 22.457.361.212 francs.

DIENSTJAAR 1948. - UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.

EXERCICE 1948. - DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.

TITELS	Gevraagde kredieten	Regerings-amendementen	Herstel van het openbaar domein en gelijkgestelde goederen (volgens de buitengewone begroting)	TOTAAL
TITRES	Crédits sollicités	Amendements déposés par le Gouvernement	Restauration du domaine public et assimilé (prévu au Budget Extraordinaire)	TOTAL
Kwade posten en terugbetalingen — <i>Non-Valeurs et Remboursements</i> . . . fr.	502.100.000	—	—	502.100.000
Leger — <i>Armée</i>	539.687.000	11.000.000 (n ^r 441)	134.325.000	685.012.000
Rijkswacht — <i>Gendarmerie</i>	200.000	—	—	200.000
Justitie — <i>Justice</i>	204.554.000	(n ^r 287)	—	204.554.000
Binnenlandse Zaken — <i>Intérieur</i>	801.727.000	—	—	801.727.000
Landbouw — <i>Agriculture</i>	21.150.000	—	2.000.000	23.150.000
Economische Zaken — <i>Affaires Economiq.</i>	2.341.940.000	1.889.980.000 (n ^{rs} 428-389-288)	7.500.000	4.239.420.000
Ravitaillering en Invoer — <i>Ravitaillement et Importations</i>	374.954.192	(n ^r 326)	—	374.954.192
Verkeerswezen — <i>Communications</i>	929.130.000	—	1.353.150.000	2.282.280.000
Openbare werken — <i>Travaux publics</i>	1.250.000	—	1.497.000.000	1.498.250.000
Wederopbouw — <i>Reconstruction</i>	1.026.797.800	(n ^r 493)	—	1.026.797.800
Arbeid en Sociale Voorzorg — <i>Travail et Prévoyance Sociale</i>	2.005.000	—	—	2.005.000
Openbaar onderwijs — <i>Instruction public.</i>	1.735.000	—	26.391.000	28.126.000
Volksgezondheid en Gezin — <i>Santé publique et Famille</i>	21.500.000	—	—	21.500.000
Financiën — <i>Finances</i>	2.956.575.220	—	—	2.956.575.220
Begroting — <i>Budget</i>	6.300.500.000	1.499.500.000 (n ^{rs} 295-408)	—	7.800.000.000
Energie en brandstof — <i>Combustible et Energie</i>	—	1.260.000 (n ^r 368)	—	1.260.000
Onderwijs — <i>Enseignement</i>	—	—	6.150.000	6.150.000
Buitenlandse Zaken — <i>Affaires Etrangères</i>	—	2.300.000 (n ^r 515)	1.000.000	3.300.000
Totaal — <i>Total</i> . fr.	16.025.805.212	3.404.040.000	3.027.516.000	22.457.361.212
Ontvangsten — <i>Recettes</i>	2.710.355.000	—	—	2.710.355.000
Mali fr.	13.315.450.212	=====	=====	19.747.006.212

Tabel B hierna, vermeldt de werkelijke stand van de gevolgen, op het gebied van begroting, van de oorlog.

Le tableau B qui suit ci-dessous, donne la situation réelle des suites budgétaires de la guerre.

3 Juni 1948. — Le 3 juin 1948.

TABEL B — TABLEAU B

SAMENVATTING (in millioenen franken). — RECAPITULATION (en millions de francs).

	1945 —	1946 —	1947 —	1948 —
Kredieten uitgetrokken op de begrotingen voor de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven — <i>Crédits inscrits aux budgets pour les dépenses résultant de la guerre</i>	25.152	14.817	25.180	22.457
Aanrekening van de uitgaven die buiten de begroting gefinancierd werden door Schatkistvoorschotten — <i>Intégration des dépenses faites hors budget par avances de Trésorerie</i>	1.090	23.228	—	—
	26.242	38.045	25.180	22.457
Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven die op de begroting van Pensioenen voorkomen — <i>Dépenses résultant de la guerre figurant au budget des Pensions</i> . .	(1)	(1)	591	1.481
Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven voor de Rijksschuld (benaderend cijfer) — <i>Dépenses résultant de la guerre pour la Dette Publique (chiffre approximatif)</i> .	2.985	3.593	4.065	4.282
Muntsanering — <i>Assainissement monétaire</i> :				
Aflossing — <i>Amortissement</i>	—	18.001	12.000	9.300
Interesten — <i>Intérêts</i>	—	1.975	1.645	1.327
Totalen — <i>Totaux</i> .	29.227	61.614	43.481	38.847
	=====	=====	=====	=====

(1) Zie indeling der kredieten per dienstjaar — *Voir décomposition des crédits par exercice.*

Deze tabel geeft aanleiding tot verschillende bedenkingen.

Met genoegen stelt men vast dat het sinds 1947 niet meer nodig is de buiten de begroting door Schatkistvoorschotten gefinancierde uitgaven aan te rekenen.

De uit de oorlog voortvloeiende uitgaven, die voorkomen op de begroting der Pensioenen bedragen reeds in 1948 1.481 miljoen frank, dit wil zeggen dat het bedrag der pensioenen van de oorlog 1940-1945, reeds hoger is dan dat van de pensioenen van 1914-1918.

De uit de oorlog voortvloeiende uitgaven voor de Rijksschuld zijn eveneens aanzienlijk gestegen (4.282 miljoen).

Uit dit alles blijkt, dat de begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven, indien al de uitgaven er in waren ondergebracht, de gewone begroting zou overschrijden (38.847 tegenover 39.4, waarvan dienen afgetrokken de pensioenen en andere posten vermeld in bovenstaande tabel).

Ce tableau suscite plusieurs réflexions.

Il est heureux de constater que depuis 1947, il n'est plus nécessaire d'intégrer les dépenses faites hors budget par avances de Trésorerie.

Les dépenses résultant de la guerre et figurant au budget des pensions, s'élèvent déjà en 1948 à 1.481 millions de francs, c'est-à-dire que le montant des pensions de 1940-1945 dépasse déjà celui de la guerre 1914-1918.

Les dépenses résultant de la guerre pour la Dette publique, ont aussi considérablement accru (4.282 millions).

De tout ceci résulte que le budget des dépenses résultant de la guerre, s'il comprenait toutes les dépenses, dépasserait le budget ordinaire (38.847 contre 39.4 dont il y a lieu de déduire les pensions et d'autres postes repris au tableau ci-dessus).

Bij wijze van documentatie, voegen wij hierbij een tabel waarin vermeld worden de uit de beide oorlogen voortvloeiende uitgaven voor pensioenen en de uitgaven voortvloeiende uit de economische subsidiën.

Nous joignons, à titre documentaire, un tableau indiquant les dépenses résultant des deux guerres pour les pensions et les dépenses résultant des subventions économiques.

3 Juni 1948. — Le 3 juin 1948.

TABEL C — TABLEAU C

I. — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOGEN 1940-1945 EN 1914-1918 VOOR DE PENSIOENEN.

I. — DEPENSES RESULTANT DES GUERRES 1940-1945 ET 1914-1918 POUR LES PENSIONS.

	1945 (werkelijke uitgaven) (dépenses réelles)	1946 (werkelijke uitgaven) (dépenses réelles)	1947	1948
Oorlog 1914-1918 <i>Guerre</i>	1.548	1.488	1.477	1.441
Oorlog 1940-1945 <i>Guerre</i>	208	386	591	1.481
	1.756	1.874	2.068	2.922

II. — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE ECONOMISCHE TOELAGEN
(Prijzenpolitiek en ingevoerde nijverheidsproducten)

II. — DEPENSES RESULTANT DES SUBVENTIONS ECONOMIQUES
(Politique des prix et produits industriels importés)

Economische Zaken	2.442	(Begroting) (Budget)	1.066	(Begroting) (Budget)	33 (B.K. — C.S.)	2.250	(Begroting) (Budget)
—	475	(B.K. — C.S.)	1.734	(B.K. — C.S.)		750	(Amendementen.)
	200	(B.K. — C.S.)	525				
Affaires Economiques	100	(Aanrekening) (Intégrat.)	620	(Aanrekening) (Intégrat.)		1.140	(Amendements)
			300				
Ravitaillering	5.093	(Begroting) (Budget)	1.750	(Begroting) (Budget)	820 (B.K. — C.S.)		
—	75	(Aanrekening) (Intégrat.)	2.650	(Aanrekening) (Intégrat.)	560 (B.K. — C.S.)		
Ravitaillement			225				
Begroting	—		—		5.000 (Begroting) (Budget)	6.300	(Begroting) (Budget)
—	—		—		4.730 (B.K. — C.S.)	1.500	(Amendement. (Amendements)
Budget	—		—		489 (B.K. — C.S.)		
	8.385		8.870		11.632	11.940	
	=====		=====		=====	=====	

Als bijlage voegen wij bij dit verslag vier tabellen, betreffende de dienstjaren 1945, 1946, 1947 en een tabel over de aanrekening der buiten de begroting door Schatkistvoorschotten gefinancierde uitgaven voor de dienstjaren 1945 en 1946.

Onderzoek van de begroting.

Uw Commissie is van oordeel dat er geen aanleiding bestaat om artikel 5 van het ontwerp te aanvaarden. Dit artikel voorziet een afwijking van artikel 232 van de wet betreffende de rechterlijke inrichting ten einde de magistraten toe te laten presentiegelden en vergoedingen te ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de rechterlijke macht behoren.

Deze bepaling scheen aan uw Commissie in strijd te zijn met de geest van de Grondwet en met de onafhankelijkheid van de magistraten die absoluut moet zijn (zie in die zin, *Journal des Tribunaux*, 7 April 1946, Studie van de h. MAST, lid van de Raad van State, « L'Indépendance des Magistrats »).

Verschillende vragen werden gesteld bij gelegenheid van het onderzoek der begroting.

VRAAG.

Bij de indiening in Januari 1948 bedraagt de begroting 16.025 miljoen. Door amendementen ingediend tussen 4 Maart en 26 April (1), wordt zij gebracht op 19.427 miljoen, dit is, binnen 1 1/2 maand na de indiening, een verhoging met 3.400 miljoen.

Een begroting die in een zo korte tijdsperiode wordt gewijzigd, biedt geen enkele ernstige waarborg.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

ANTWOORD.

Wat het Ministerie van Verkeerswezen betreft, waren er op het ontwerp van begroting der uit de oorlog voortvloeiende ontvangsten en uitgaven de volgende posten voorzien :

a) Uitgaven :

artikel 317 : 929.130.000 frank.

b) Ontvangsten :

artikelen 321 en 322 : 971.650.000 frank.

Op deze cijfers werden geen amendementen ingediend.

* *

Anderdeels was een krediet groot 500 miljoen voorzien onder de titel « Economische Zaken », artikel 312-2, ten einde te voorzien in de ontoereikendheid van de bedrijfsontvangsten der N.M.B.S.

(1) Sinds deze vraag werd gesteld, werd er nog een amendement ingediend op 2 Juni (n^o 493).

Nous joignons en annexe à ce rapport quatre tableaux relatifs aux exercices de 1945, 1946, 1947 et un tableau sur l'intégration des dépenses financées hors budget par avances de Trésorerie pour les exercices 1945 et 1946.

Examen du budget.

Votre Commission estime qu'il n'y a pas lieu d'adopter l'article 5 du projet. Il prévoit une dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, afin de permettre aux magistrats de toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire.

Cette disposition a semblé contraire à l'esprit constitutionnel et à l'indépendance des magistrats qui doit être absolue (voir, dans ce sens, *Journal des Tribunaux*, 7 avril 1946. « Étude de M^e MAST, conseiller d'Etat, « L'Indépendance des Magistrats »).

Plusieurs questions ont été posées à l'occasion de l'examen du budget.

QUESTION.

Lors du dépôt en janvier 1948, le budget s'élève à 16.025 millions. Par amendements échelonnés du 4 mars au 26 avril (1), il est porté à 19.427 millions, soit en 1 1/2 mois après le dépôt, majoration de 3.400 millions.

Un budget modifié en si peu de temps ne donne aucune garantie sérieuse.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

RÉPONSE.

En ce qui concerne le Ministère des Communications, il a été prévu au projet de budget des recettes et des dépenses résultant de la guerre, les postes ci-après :

a) Dépenses :

article 317 : 929.130.000 francs.

b) Recettes :

articles 321 et 322 : 971.650.000 francs.

Ces chiffres n'ont pas été amendés.

* *

D'autre part, un crédit de 500 millions était prévu au titre « Affaires Economiques », article 312-2, à l'effet de couvrir l'insuffisance des recettes d'exploitation de la S.N.C.B.

(1) Depuis que la question a été posée un amendement a encore été déposé le 2 juin (n^o 493).

Om aan de N.M.B.S. de nodige financiële middelen te verschaffen en tevens het beroep op de Schatkistvoorschotten te vermijden, is dit krediet van 500 miljoen moeten opgevoerd worden tot 1.250 miljoen. Deze verhoging werd aangevraagd in het amendement dat gedrukt werd als n^o 389 van de Kamer, dd. 14 April 1948.

Het Parlement heeft deze wijziging principieel aangenomen door de wet van 23 April 1948 tot opening van nieuwe voorlopige kredieten (in mindering van de begroting voor het dienstjaar 1948, artikel 2, 2^o) goed te stemmen.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR TUSSENKOMST
VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MIDDENSTAND.

1. *Gedrukt Stuk n^o 288 van 5 September 1948.*

Begroting der ontvangsten en uitgaven
voortvloeiende uit de oorlog.
Titel « Economische Zaken ».

Aanvankelijk krediet :

a. 312-1 : 1.000.000.000 frank.

Nieuw krediet :

a. 312-1 : 2.140.000.000 frank.

De vermeerdering met 1.140.000.000 frank is niet kunnen voorzien worden bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen. Zij vloeit voort uit het akkoord dat op 24 December 1947 werd gesloten tussen de Regering en de Belgische Steenkolenmijnenvennootschappen, zomede uit de beslissingen van de Gemengde Mijncommissie van 30 Januari 1948, waarbij aan de mijnwerkers een stiptheidspremie werd toegekend, en van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie van 20 Februari 1948 waarbij aan dezelfde arbeiders een loonsverhoging wordt toegekend van 8 frank per dag voor de bovengrondse arbeiders en van 9 frank per dag voor de ondergrondse arbeiders.

2. *Gedrukt stuk n^o 295 van 9 Maart 1948.*

Gedrukt stuk n^o 408 van 20 April 1948.

Begroting der ontvangsten en uitgaven
voortvloeiende uit de oorlog.
Titel « Ministerie van Begroting ».

Aanvankelijk krediet :

a. 312 : fr. 6.300.500.000

Nieuw krediet :

a. 312 : fr. 7.800.000.000 6.600.000.000
(9-3-1948) (20-4-1948)

Dit krediet is moeten herzien worden na de afschaffing van de toelagen op 1 Februari 1948, die tot gevolg heeft gehad het bedrag der compensatiebons te verhogen. Anderdeels heeft de goedkeuring van

En vue d'assurer à la S.N.C.B. les moyens financiers nécessaires, tout en évitant le recours à des avances de Trésorerie, ce crédit de 500 millions a dû être porté à 1.250 millions. Cette majoration a fait l'objet de l'amendement repris au document 389 de la Chambre, en date du 14 avril 1948.

Le Parlement a admis cette modification en principe en votant la loi du 23 avril 1948 ouvrant de nouveaux crédits provisoires (à valoir sur les budgets de l'exercice 1948, article 2-2^o).

AMENDEMENTS INTRODUITS A L'INTERVENTION DU
MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES
CLASSES MOYENNES.

1. *Document parlementaire n^o 288 du 5 septembre 1948.*

Budget des recettes et des dépenses
résultant de la guerre.
Titre « Affaires Economiques ».

Crédit initial :

a. 312-1 : 1.000.000.000 de francs.

Crédit nouveau :

a. 312-1 : 2.140.000.000 francs.

L'augmentation de 1.140.000.000 francs n'a pu être prévue lors de l'élaboration des propositions budgétaires. Elle résulte de l'accord intervenu le 24 décembre 1947 entre le Gouvernement et la Fédération des Associations Charbonnières de Belgique, ainsi que des décisions de la Confédération Nationale Mixte des Mines du 30 janvier 1948 accordant aux ouvriers mineurs une prime d'assiduité et du Comité Ministériel de Coordination Economique du 20 février 1948 accordant aux mêmes ouvriers une majoration de salaires de 8 francs par jour pour les ouvriers de la surface et de 9 francs par jour pour les ouvriers du fond.

2. *Document parlementaire n^o 295 du 9 mars 1948.*

Document parlementaire n^o 408 du 20 avril 1948.

Budget des recettes et des dépenses
résultant de la guerre.
Titre « Ministère du Budget ».

Crédit initial :

a. 312 : 6.300.500.000 francs.

Crédit nouveau :

a. 312 : fr. 7.800.000.000 6.600.000.000
(9-3-1948) (20-4-1948)

Ce crédit a dû être revu après la suppression des subsides au 1^{er} février 1948, qui a eu pour effet de majorer le montant des bons compensatoires. D'autre part, le vote de la loi du 27 décembre 1947, relative

de wet van 27 December 1947 betreffende de compensatievergoeding voor de verhoging der huurprijzen aanleiding gegeven tot uitgaven die niet te voorzien waren bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen.

Hetzelfde krediet is andermaal moeten aangepast worden na de resoluties aangenomen door de Algemene Arbeidsconferentie van 30 Maart 1948 ertoe strekkende een gedeelte van de compensatiebons ten laste te brengen van de werkgevers en anderdeels een krediet groot 1.200.000.000 frank te bestemmen ter aanmoediging van de woningbouw (art. n^o 312-2 nieuw).

3. *Gedrukt Stuk n^o 398 van 14 April 1948.*

Aanvankelijk krediet :

312-2 : 500.000.000 frank.

Nieuw krediet :

312-2 : 1.250.000.000 frank.

Het is gebleken dat, ondanks de afschaffing, op 19 Januari 1948, van de vermindering met 10% der tarieven van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de financiële middelen die nodig waren om te vermijden dat Schatkistvoorschotten zouden moeten verleend worden nog steeds 1 miljard 250.000.000 frank bedroegen. Deze uitgave is niet kunnen voorzien worden toen de begrotingen werden opgemaakt. (Ministerraad 2 April 1948.)

4. *Gedrukt stuk n^o 428 van 22 April 1948.*

Vermindering met 20.000 frank.

Het gaat hier om een eenvoudige overschrijving van kredieten die noodzakelijk is geworden om aan de oorlogsvrijwilligers in dienst van SEKOVER een compensatievergoeding toe te staan in de vorm van een bijkomende soldij.

* *

Uit de hierboven staande uiteenzetting blijkt dat al de wijzigingen die bij amendement werden ingevoerd, betrekking hebben op uitgaven die niet te voorzien waren op het ogenblik dat de voorstellen werden opgemaakt.

VRAAG.

Artikel 317-3.

Het verslag van de h. Tielemans verstrekt belangrijke inlichtingen omtrent 114.000.000 frank voor verzetsgroepen. De rekeningaflegging moet bespoedigd worden; volgens het verslag van de h. Thielemans, bladzijde 3, heeft één enkele tot nog toe rekening en verantwoording afgelegd.

Welke maatregelen werden getroffen opdat die groeperingen zich van hun verplichtingen zouden kwijten?

à l'allocation compensatoire de la hausse des loyers a provoqué des dépenses imprévisibles lors de l'élaboration des propositions budgétaires.

Ce même crédit a une nouvelle fois dû être rajusté, après les résolutions adoptées par la Confédération Nationale du Travail du 30 mars 1948, tendant à mettre une partie des bons compensatoires à charge des patrons et d'affecter, d'autre part, un crédit de 1.200.000.000 de francs à l'encouragement à la construction d'habitations (art. n^o 312-2 nouveau).

3. *Document parlementaire n^o 398 du 14 avril 1948.*

Crédit initial :

312-2 : 500.000.000 de francs.

Crédit nouveau :

312-2 : 1.250.000.000 de francs

Il est apparu que malgré la suppression, en date du 19 janvier 1948, de la réduction de 10 % des tarifs de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, les moyens financiers nécessaires pour éviter le recours à des avances de Trésorerie étaient encore de 1.250.000.000 de francs. Cette dépense n'a pu être prévue lors de la confection des budgets. (Conseil Minist. 2 avril 1948.)

4. *Document parlementaire n^o 428 du 22 avril 1948.*

Diminution de 20.000 francs.

Il s'agit ici d'un simple transfert de crédits nécessaire pour pouvoir payer aux volontaires de guerre en service à SEDICAR une indemnité compensatoire sous forme de supplément de solde.

* *

Il apparaît de l'exposé ci-dessus que toutes les modifications introduites par amendement concernent des dépenses imprévisibles lors de l'élaboration des propositions.

QUESTION.

Article 317-3.

Le rapport de M. Tielemans fournit des renseignements intéressants au sujet de 114.000.000 de francs — Organisations de résistance.

La reddition des comptes doit être activée. Selon le rapport de M. Tielemans, page 3, un seul a rendu compte jusqu'à présent.

Quelles sont les mesures prises pour obliger ces groupements à s'acquitter de leurs obligations?

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ANTWOORD.

Men schijnt te hebben verward tussen de verrichtingen van de rekeningaflegging door de groeperingen en het indienen er van bij het Rekenhof, na onderzoek door het Liquidatiecomité voor gewapende verzetsgroepen. Alsnog werd de indiening slechts voor één enkele groepering gedaan, waaromtrent dit Liquidatiecomité het onderzoek van de verstrekte documentatie heeft beëindigd.

Voor alle groeperingen van gewapend verzet samen, bedragen de sommen, waarover rekening en verantwoording werd afgelegd, 495.828.709 frank tegen 512.272.897 frank nog te verantwoorden.

VRAAG.

Bladzijde 4. — De groep « Nola » heeft 2.512.800 frank aan de rekenplichtige van de Rijksveiligheid afgegeven.

Wat is er van die som geworden?

Waarom heeft die rekenplichtige, die daartoe niet bevoegd was, deze som aanvaard?

SOMMEN GEDEPONEERD BIJ BANKEN.

Zij dienen onverwijld aan de Openbare Schatkist overgedragen, vermits de weerstandsgroeperingen met de Openbare Schatkist rekening voeren.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ANTWOORD.

A. Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

Groep « Nola » : 2.512.800 frank.

B. Sommen gedeponeerd bij banken.

Dossiers werden bij de Dienst van de Weerstand geopend voor alle gelddeposito's, verricht door of te name van verzetsgroeperingen, waarvan hij kennis heeft gekregen.

Na onderzoek bij de groeperingen, worden de gedeponeerde fondsen vrijgegeven en, krachtens artikel 2 van de besluitwet van 19 September 1945 op de verplichtingen van de weerstandsgroeperingen, gestort :

a) aan de groeperingen, zo het uitgemaakt is dat het gelden betreft waaromtrent de leiders der groepen het bewijs leveren dat zij ze sinds de bevrijding van het grondgebied hebben verkregen (giften, geldomhalingen, enz.), met uitzondering van de door de Regering verstrekte gelden.

b) aan de Nationale Bank of op de rekening n^o 120 van het Ministerie van Financiën, Thesaurie, zo bewezen is dat die gelden verkregen zijn vóór de bevrijding of vanwege de Regering.

Van 400 dossiers zijn er op heden reeds 83 afgewikkeld.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

RÉPONSE.

Il semble qu'il y ait eu confusion entre les opérations de reddition des comptes par les groupements et leur dépôt à la Cour des Comptes après examen par le Comité de Liquidation des groupements de résistance armée. Actuellement, ce dépôt n'a été effectué que pour un seul groupement dont ce Comité de Liquidation a terminé l'examen de la documentation fournie.

Par contre, et pour l'ensemble des groupements de résistance armée, le montant des sommes dont il a été rendu compte de l'emploi s'élève à 495.828.709 francs contre 512.272.897 francs à justifier.

QUESTION.

Page 4. — Le groupe « Nola » a remis 2.512.800 francs au comptable de la Sécurité de l'Etat.

Qu'est-il advenu de cette somme?

Pour quelle raison ce comptable, qui ne possède aucune qualité à cet effet, a-t-il accepté cette somme?

SOMMES DÉPOSÉES DANS LES BANQUES.

Il importe de les transférer sans retard au Trésor public puisque les groupements de résistance sont en compte avec le Trésor public.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

RÉPONSE.

A. Budget des Recettes et Dépenses résultant de la guerre

Groupe « Nola » : 2.512.800 francs.

B. Sommes déposées dans les banques.

Des dossiers ont été ouverts à l'Office de la Résistance pour tous les dépôts de fonds effectués par ou au nom des groupements de résistance et qui lui ont été signalés.

Après enquête auprès des groupements, les fonds déposés sont débloqués et versés en vertu de l'article 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 sur les obligations des groupements de résistance :

a) aux groupements, s'il est établi qu'il s'agit de fonds que les chefs de groupements justifient s'être procurés depuis la libération du territoire (dons, collectes, etc.) à l'exception des fonds reçus du Gouvernement.

b) à la Banque Nationale ou au compte n^o 120 du Ministère des Finances, Trésorerie, s'il est établi que ces fonds proviennent de la période avant libération ou du Gouvernement.

83 dossiers sur 400 ont déjà été liquidés à ce jour.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

ANTWOORD OP DEZELFDE VRAAG.

De som van 2.512.800 frank werd werkelijk door het Bestuur van de Rijksveiligheid op 14 October 1944 in ontvangst genomen. Zij kwam voort uit het incasso van de groep « Nola », die de gelden tijdens de vijandelijke bezetting voor haar oorlogsbedrijvigheid verkregen had en welke afkomstig waren van het Bestuur der Rijksveiligheid te Londen. Daar deze een bij uitstek geheime oorsprong hebben, wordt er in beginsel geen openbare rekening over afgelegd.

VRAAG.

Is het mogelijk te weten hoeveel geld werd weggenomen :

- 1^o uit de kassen van de openbare rekenplichtigen;
- 2^o uit de kassen van parastatale lichamen, tijdens « overvallen »?

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ANTWOORD.

1^o Bedrag dat door de groeperingen uit de kassen van openbare rekenplichtigen (posterijen, registratie, domeinen, postcheck, enz.) werd weggenomen :
fr. 160.324.710,13

2^o Bedrag dat door de groeperingen uit de kassen van parastatale lichamen werd weggenomen (S.C.B., buurtspoorwegen, enz.) 17.465.428,80

3^o Bedrag dat door de groeperingen bij particulieren werd weggenomen. 165.077.518,07

Totaal. . fr. 342.867.657,00

N.B. — De bovenstaande bedragen zijn berekend aan de hand van de gegevens waarover de Dienst van de Weerstand thans beschikt.

VRAAG.

Blz. 48. — *Wetsontwerp.*

De Regering vraagt een krediet van 114 miljoen, ofschoon zij schrijft dat, in 1948, « de zaken die zullen kunnen afgewikkeld worden, op 40 miljoen geraamd zijn en dat anderzijds de schuldvorderingen in totaal ± 717 miljoen bedragen ».

Hierover dient nadere uitleg verstrekt.

Hoelang zal die liquidatie duren ?

Wellicht schier 20 jaar ?

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ANTWOORD.

Blz. 48. — *Wetsontwerp.*

Het is waar dat er 114 miljoen voor de liquidatie van de Weerstand in 1948 worden gevraagd.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

RÉPONSE A LA MEME QUESTION.

La somme de 2.512.800 francs a effectivement été prise en recettes par l'Administration de la Sûreté de l'Etat à la date du 14 octobre 1944. Elle provenait de l'encaisse du Groupe « Nola », mis en possession des fonds, sous l'occupation ennemie, pour son activité de guerre, fonds provenant de l'Administration de la Sûreté de l'Etat à Londres. Ceux-ci ayant, par essence, une origine secrète, il n'est pas, en principe, en ce qui les concerne, rendu de compte public.

QUESTION.

Y a-t-il possibilité de savoir combien d'argent a été enlevé :

- 1^o dans les caisses des comptables publics;
- 2^o dans des caisses d'organismes parastataux, au cours des coups de main?

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

RÉPONSE.

1^o Montant prélevé par les groupements dans les caisses des comptables publics (postes, enregistrement, domaines, etc., comptes chèques-postaux)
fr. 160.324.710,13

2^o Montant prélevé par les groupements dans les caisses d'organismes parastataux (S.C.B., vicinaux, etc.). 17.465.428,80

3^o Montant prélevé par les groupements chez des particuliers . . . 165.077.518,07

Total. . . 342.867.657,00

N.B. — Les montants ci-dessus sont établis à l'aide des données existant à la date de ce jour à l'Office de la Résistance.

QUESTION.

P. 48. — *Projet de loi.*

Le Gouvernement demande un crédit de 114 millions, alors qu'il écrit qu'en 1948 « les affaires qui pourront être mises au point sont évaluées à 40 millions et que, d'autre part, le total des créances s'élève à ± 717 millions ».

Des explications complémentaires s'imposent.

Combien de temps cette liquidation durera-t-elle ?
Près de 20 ans sans doute.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

RÉPONSE.

P. 48. — *Projet de loi.*

Il est exact qu'il est demandé 114 millions pour 1948 pour la liquidation de la Résistance.

Die 114 miljoen zijn als volgt verdeeld :

a) liquidatie van de opeisingen door erkende verzetsgroepen (van 1940 tot 31 October 1944)	fr. 24.000.000
b) terugbetaling van « overvallen » waarvan wordt erkend dat zij voor rekening van de gewapende weerstand zijn geschied	50.000.000
c) schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 September 1945	40.000.000
Totaal	fr. 114.000.000

Ten aanzien van de 40.000.000 frank, waarvoor de zaken in 1948 kunnen afgewikkeld worden, betreft het *enkel* de liquidatie van een gedeelte van nagenoeg 10.000 dossiers aangelegd bij toepassing van artikel 12 (zie c) hierboven).

De 717 miljoen is het totaalbedrag van de nog af te wikkelen schuldvorderingen voor alle weerstandsgroeperingen (opeisingen, overvallen, artikel 12).

De aangevraagde 114.000.000 frank kunnen nog dit jaar aangewend worden. Ten aanzien van de ingewikkeldheid der zaken en der liquidatieverrichtingen, is het stoffelijk onmogelijk een termijn voor de algehele liquidatie te bepalen. Alles wordt in het werk gesteld om die liquidatie te bespoedigen, in de mate dat zulks met de vrijwaring van de belangen der Schatkist overeen te brengen is.

VRAAG.

Blz. 143. — *Dienst van het sequester.*

Dienst van het middagmaal van het personeel : 216.000 frank.

Waarom gaat het hier ?

ANTWOORD.

Het betreft het aandeel dat de Dienst te zijnen laste neemt in de kosten van het middagmaal dat aan het personeel in de bureau's van de Dienst wordt opgediend.

Er wordt aan herinnerd dat het personeel te Brussel van de Dienst van het Sequester uit 150 leden bestaat.

Een commissielid liet opmerken dat in het Ministerie van Financiën een restaurant bestaat, waar de personeelsleden een middagmaal tegen 16 frank kunnen bekomen.

VRAAG.

Artikel 312, bladzijde 155. — *Economische Zendingen.*

Noch verliezen, noch winsten.

Die bewering vergt nadere uitleg. De boekhoudkundige uitkomsten zouden alleszins moeten geboekt en niet aangepast worden.

Ces 114.000.000 francs se décomposent comme suit :

a) liquidation des réquisitions effectuées par les groupements de résistance reconnus (de 1940 au 31 octobre 1944)	24.000.000
b) remboursement des « coups de mains » reconnus comme ayant été exécutés pour le compte de la Résistance armée	50.000.000
c) dédommagements prévus par l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945	40.000.000
Total	fr. 114.000.000

En ce qui concerne les 40.000.000 de francs, pour lesquels les affaires pourront être mises au point en 1948, il s'agit *uniquement* de la liquidation d'une partie des quelque 10.000 dossiers de l'application de l'article 12 (voir c) ci-dessus).

Quant aux 717 millions, il s'agit du montant total des créances restant à liquider pour l'ensemble de la résistance (réquisitions, coups de mains, article 12).

Les 114.000.000 de francs demandés seront engagés cette année. Eu égard à la complexité des affaires et des opérations de liquidation, il est matériellement impossible de fixer un délai pour la liquidation totale. Tout est mis en œuvre pour hâter cette liquidation, dans la mesure où cela est compatible avec la sauvegarde des intérêts du Trésor.

QUESTION.

P. 143. — *Office des Séquestres.*

Service du déjeuner du personnel : 216.000 francs.

De quoi s'agit-il ?

RÉPONSE.

Il s'agit de la participation que l'Office supporte dans les frais du déjeuner qui est servi au personnel dans les bureaux de l'Office.

Il est rappelé que le personnel de Bruxelles de l'Office des Séquestres se monte à 150 personnes.

Un membre de la Commission fait observer qu'au Ministère des Finances existe un restaurant où le personnel peut prendre les repas à 16 francs.

QUESTION.

Article 312, page 155. — *Missions économiques.*

Ni bénéfices, ni pertes.

Cette affirmation demande des précisions. De toute façon, les résultats comptables devraient être enregistrés et non adaptés.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

ANTWOORD.

De Belgische Economische Zending vervult de rol van een makelaar. Binnen het kader van het door de Ministerraad bepaalde aankoopprogramma, is zij belast met de aankoop in het buitenland van de goederen die voor 's lands bevoorrading vereist zijn.

Haar beheerskosten worden op de begroting gekweten; de uitgaven in verband met haar louter commerciële bedrijvigheid worden door Schatkistvoorschotten gedekt.

Daar zij, enerzijds, de door haar ingevoerde goederen aan de bevoegde ministeriële departementen moet overlaten (Ravitaillement voor de voedingswaren en Economische Zaken voor de nijverheidsproducten), spreekt het vanzelf dat de Economische Zending geen winsten mag verwezenlijken.

Het eventueel totstandkomen van zulke winst zou inderdaad slechts een fictief karakter hebben, vermits zij haar tegenhanger zou vinden in een even grote last op de begrotingen van de departementen, die klanten van de Zending zijn.

Het enige resultaat zou een verdergaande verwikkeling van de boekhoudkundige verrichtingen, zonder voordeel voor de Schatkist, zijn.

Daar zij, anderzijds, aan de Schatkist verantwoording moet afleggen over het volle bedrag der genoten voorschotten, mag de Economische Zending evenmin een verlies ondergaan.

Het bedrag der facturen, welke zij op naam van haar klanten opmaakt, moet overeenkomen met de gelden, welke zij van de Schatkist ontvangen heeft.

Aangezien de omstandigheden, waarin zij haar verrichtingen voert, haar evenwel nopen tot het opmaken van facturen voordat zij in het bezit van alle daartoe vereiste gegevens is, dekt zij zich tegen mogelijk verliesrisico, door een forfaitaire verhoging op het bedrag van iedere factuur toe te passen.

Die vrees blijkt vaak ten dele ongegrond te zijn en alzo vloeit uit die forfaitaire verhoging een louter boekhoudkundig boni voort, vermits die verhoging er anderzijds op neerkomt dat het bedrag der toelage, welke de departementen die de goederen afnemen moeten dragen (Ravitaillement en Economische Zaken), evenredig wordt vermeerderd.

Daarom werd er gezegd dat de Zending « in beginsel » noch verliezen noch winsten boekt.

Feitelijk boekt zij een fictieve winst, die echter niet met opzet gewild is; zij vloeit gewoon voort uit een veiligheidsmaatregel tegen mogelijk verlies.

De boekhoudkundige uitkomsten van zulke werkwijze kunnen pas naar voren gebracht worden, wanneer alle debiteuren van de Zending hun schuld algeheel afbetaald hebben.

Het gedeelte van die schulden, bestaande in toelagen en handelsverliezen, wordt ten dele gekweten op de kredieten van het aan de Kamer voorgelegde wetsontwerp n° 431 (1946-1947) en op die van het aan de Senaat voorgelegde wetsontwerp n° 124 (1947-1948).

MINISTÈRE DES FINANCES.

RÉPONSE.

Le rôle de la Mission Economique Belge est celui d'un courtier. Dans le cadre d'un programme d'achat fixé par le Conseil des Ministres, elle est chargée de l'acquisition à l'étranger des marchandises nécessaires à l'approvisionnement du pays.

Ses frais d'administration sont supportés par le budget; quant aux dépenses résultant de son activité purement commerciale, il y est pourvu par avances du Trésor.

Devant, d'une part, céder aux départements ministériels compétents (Ravitaillement pour les produits alimentaires et Affaires Economiques pour les produits industriels) les marchandises importées par ses soins, il est évident que la Mission Economique ne peut être autorisée à réaliser des bénéfices.

La formation éventuelle d'un tel profit ne pourrait, en effet, revêtir qu'un caractère fictif, étant donné qu'il trouverait sa contre-partie dans une charge équivalente à infliger aux budgets des départements clients de la Mission.

Le seul résultat serait de compliquer, sans avantage pour le Trésor, les opérations comptables.

Devant, d'autre part, justifier au Trésor le montant intégral des avances qu'elle en a reçues, la Mission Economique ne peut pas davantage subir de perte.

Il importe que le montant des factures qu'elle dresse au nom de ses clients, corresponde à celui des fonds que le Trésor lui a fournis.

Comme les circonstances dans lesquelles elle effectue ses opérations la contraignent toutefois à établir ses factures avant d'être en possession de tous les éléments nécessaires à cette fin, elle se couvre à l'égard des risques de perte en appliquant une majoration forfaitaire au montant de chacune d'elles.

Il se fait que, souvent, ses craintes s'avèrent pour une part injustifiées et il résulte ainsi de cette majoration forfaitaire un boni purement comptable, puisqu'il a pour effet, par ailleurs, d'augmenter, à due concurrence, le montant des subventions à supporter par les départements preneurs des marchandises (Ravitaillement et Affaires Economiques).

C'est pourquoi, il a été dit qu'« en principe », la Mission ne réalise ni bénéfices, ni pertes.

En fait, elle réalise un bénéfice fictif, mais qui n'est pas voulu de façon délibérée; il résulte simplement d'une mesure de sécurité prise contre une perte éventuelle.

Les résultats comptables d'une telle procédure ne pourront être dégagés qu'au moment où les débiteurs de la Mission se seront acquittés intégralement du montant de leurs dettes.

En ce qui concerne la partie de celles-ci constituée par les subventions et pertes commerciales, elle est à imputer en partie sur les crédits sollicités par le projet de loi soumis aux délibérations de la Chambre sous le n° 431 (1946-1947) et à celles du Sénat, sous le n° 124 (1947-1948).

VRAAG.

Art. 317, blz. 157. — *Medewerking met de vijand.*
Minima resultaten.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.
(Registratie.)

ANTWOORD.

Ontvangsten.

Schadevergoedingen en verbeurdverklaringen.

1945 en 1946	fr. 23.954.000,—
1947	124.380.000,—
1948 (tot einde April)	29.500.000,—
	Fr. 177.834.000,—

Strafrechtelijke boeten ten bezware van collaboranten.

1947	fr. 15.050.353,87
1948 (1 ^e kwartaal).	2.839.467,—
	17.889.820,87

Algemeen totaal . fr. 195.723.820,87

VRAAG.

Blz. 58, 78 en 80.

De nieuwe theorie bestaat er in. de prestaties van dienst tot dienst niet meer te betalen. Om welke redenen werden kredieten gevraagd ter betaling van de prestaties van officieren, onderofficieren en soldaten aan Justitie en Economische Zaken ?

MINISTERIE VAN BEGROTING.

ANTWOORD.

Ten einde de begroting van het Ministerie van Landsverdediging te ontlasten van de uitgaven vallende op de wedden, soldijen, vergoedingen, onderhouds- en voedingskosten van de troepen die ter beschikking zijn gesteld van :

1^o het Ministerie van Justitie, voor de bewaking van interneringskampen;

2^o het Ministerie van Landsverdediging, wat betreft de Hout vesterskorpsen en Sekover, of voor de bewaking van krijgsgevangenen,

is de uitgave algeheel uitgetrokken op de begrotingen van voormelde departementen, zonder tegenhanger in de begroting van het Ministerie van Landsverdediging.

Men kan dus niet beschouwen dat er prestaties van dienst tot dienst zijn.

Alleen het Ministerie van Justitie betaalt aan het Departement van Landsverdediging een retributie, als bijdrage in de medische en pharmaceutische kosten en voor het gebruik van de bewapening.

QUESTION.

Art. 317, p. 157. *Collaboration avec l'ennemi.*
Résultats minima.

MINISTÈRE DES FINANCES.
(Enregistrement.)

RÉPONSE.

Recettes effectuées.

Dommages-intérêts et confiscations.

1945 et 1946	fr. 23.954.000,—
1947	124.380.000,—
1948 (à fin avril)	29.500.000,—
	Fr. 177.834.000,—

Amendes pénales à charge de collaborateurs avec l'ennemi.

1947	fr. 15.050.353,87
1948 (1 ^{er} trim.)	2.839.467,—
	17.889.820,87

Total général . . . fr. 195.723.820,87

QUESTION.

Pages 58, 78 et 80.

La théorie nouvelle préconise de ne plus payer les prestations de service à service. Quelles sont les raisons pour lesquelles on sollicite des crédits pour le paiement des prestations officiers, sous-officiers et soldats pour Justice et Affaires Economiques.

MINISTÈRE DU BUDGET.

RÉPONSE.

Dans le but de décharger le budget du Ministère de la Défense Nationale des dépenses afférentes aux traitements, soldes, indemnités, entretien et nourriture des troupes mises à la disposition :

1^o du Ministère de la Justice, pour la garde des camps d'internement;

2^o du Ministère de la Défense Nationale, en ce qui concerne le Corps Forestier, Sédichar et la garde des prisonniers de guerre,

l'entière de la dépense figure aux budgets des Départements précités, sans contre-partie au budget du Ministère de la Défense Nationale.

On ne peut donc considérer qu'il y a prestations de service à service.

Seul le Ministère de la Justice paie au Département de la Défense Nationale une redevance pour la contribution dans les frais médicaux et pharmaceutiques et l'utilisation des armements.

VRAAG.

Blz. 89, 102 en 116 (*Zelfde gedachtengang*) :
Frankering der briefwisseling.

MINISTERIE VAN BEGROTING.

ANTWOORD.

De frankering der briefwisseling waarvan sprake op blz. 89, 102 en 116 van het wetsontwerp houdende de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog, is geen prestatie van dienst tot dienst. Het gaat hier immers om de frankering van spoedbestellingen of van brieven voor het buitenland, waarvoor de portvrijdom niet geldt.

Wat bovendien het Departement van Wederopbouw betreft (blz. 116), voorziet het krediet ook in de aanrekening van de uitgaven vallende op de briefwisseling met betaald antwoord, die niet onder portvrijdom mag verstuurd worden.

VRAAG.

Art. 317-7, blz. 50.

Critiek van de Commissie van Financiën van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (blz. 6 en 7, verslag Tielemans).

Het betreft kredieten, die op de buitengewone begroting moeten uitgetrokken worden. Zeer gegronde opmerkingen.

MINISTERIE VAN BEGROTING.

ANTWOORD.

De h. Volksvertegenwoordiger Tielemans, verslaggever over de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog (gedr. st. 481), geeft op bladzijde 6 toe dat « de onder 1^o, 2^o b, 3^o en 4^o voorziene uitgaven moeten voorkomen in de begroting van uitgaven voortvloeiende uit de oorlog ». Hij betwist enkel de uittrekking van 2^o a : « Aankoop van de terreinen voor de aanlegging van de antitankgracht en van de versterkte schuilplaatsen in het land : 2.000.000 frank ».

Evenwel geeft hij in zijn besluit betreffende artikel 317-7 (blz. 7, §§ 1, 2 en 3), stilzwijgend toe dat het krediet nog in de begroting der ontvangsten en uitgaven voortvloeiende uit de oorlog voorkomt. Inderdaad, het amendement van de Commissie beoogt alleen de weglating van de kredieten voorzien onder 2^o b en 3^o.

Het spreekt anderzijds vanzelf dat de aankopen van terreinen doorgaans op de buitengewone begroting zouden moeten uitgetrokken zijn; niettemin gaat het hier om de verwerving van uiterst versnipperde percelen, die moeilijk kunnen beschouwd worden als een verrijking van het Staatspatrimonium.

Het schijnt dus dat de aanrekening van die uitgave wel kan betwist worden en dat, om het amenderen van twee begrotingen te vermijden, zij op de begroting der ontvangsten en uitgaven voortvloeiende uit de oorlog dient behouden.

QUESTION.

Pages 89, 102 et 116 (*Même ordre d'idée*) :
Affranchissement de la correspondance.

MINISTÈRE DU BUDGET.

RÉPONSE.

Les affranchissements de correspondances dont il est question aux pages 89, 102 et 116 du projet de loi du budget des Recettes et Dépenses résultant de la guerre ne constituent pas des prestations de service à service. En effet, il s'agit en l'occurrence de l'affranchissement des plis exprès ou de correspondances à destination de l'étranger pour lesquels la franchise postale ne joue pas.

De plus, en ce qui concerne le Département de la Reconstruction (page 116), le crédit prévoit également l'imputation des dépenses résultant de l'envoi de correspondances réponses payées qui ne peuvent être envoyées en franchise de port.

QUESTION.

Art. 317-7, page 50.

Critiques Commission finances Chambre des Représentants (pages 6 et 7, Rapport Tielemans).

Il s'agit de crédits qui devront être mis à charge du budget extraordinaire. Remarques très fondées.

MINISTÈRE DU BUDGET.

RÉPONSE.

M. le Représentant Tielemans, rapporteur du budget des Recettes et Dépenses résultant de la guerre (doc. n^o 481) admet (page 6) que « les dépenses prévues au 1^o, 2^o b, 3^o et 4^o doivent figurer au budget des dépenses résultant de la guerre ». Il conteste seulement l'inscription du 2^o a : « Acquisition de terrains d'assiette du fossé antitank et d'abris fortifiés dans le pays : 2.000.000 francs. »

Toutefois dans la conclusion relative à l'article 317-7 (page 7, §§ 1, 2 et 3), il admet implicitement que ce crédit continue à figurer au budget des recettes et des dépenses résultant de la guerre. En effet, l'amendement apporté par la Commission ne vise que la suppression des crédits prévus au 2^o b, et au 3^o.

Il est évident, d'autre part, que les acquisitions de terrains en général devraient figurer au budget extraordinaire; néanmoins, il s'agit en l'occurrence d'acquisitions de parcelles extrêmement morcelées, que l'on pourrait difficilement considérer comme enrichissant le patrimoine de l'Etat.

Il semble donc que l'imputation de cette dépense est discutable et qu'afin d'éviter l'amendement de deux budgets, il y aurait lieu d'admettre son maintien au budget des recettes et des dépenses résultant de la guerre.

VRAAG.

De in de toelichting opgenomen personeelstabellen zijn te bondig en bevatten de gebruikelijke inlichtingen niet.

Opmerkingen begroting Financiën.

ANTWOORD.

MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.

De bijgaande tabel zal de geachte verslaggever voldoening schenken.

UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG. —

Artikel — Article	AANWIJZING — DESIGNATION	PERSONEELSSTERKTE —		
		Administratieve diensten — Services administratifs	Bestuur van de Buitenlandse Bevoorrading en van de Voedingsnijverheid Administration des Approv. Ext. et des ind. alimentaires	
4-1	B. — TIJDELIJKE DIENSTEN - SERVICES TEMPORAIRES. GEDETACHEERDE VASTE PERSONEELSLEDEN - Agents définitifs détachés. Groep X — Groupe X. Directeur-Generaal — Directeur général Inspecteur-Generaal — Inspecteur général Groep VIII — Groupe VIII. Directeur — Directeur Groep VI — Groupe VI. Afdelingshoofd — Chef de division E. A. Inspecteur (S. 400) — Inspecteur principal (T. 400) . . . Rekenplichtig inspecteur — Inspecteur comptable Bureelhoofd — Chef de Bureau Arrondis.-inspecteur (S. 325) — Inspecteur d'arrondis. (T. 325) . Groupe V — Groupe V. Bestuurssecretaris — Secrétaire d'administration. Groupe IV — Groupe IV. Kantoninspecteur (S. 250) — Inspecteur de canton (T. 250) . . . Onderbureelhoofd — Sous-chef de bureau Weddeverhogingen van 1/1 tot 1/7/48 — Augmentations de traitement au 1/1 et 1/7/48 Haard- en verblijfsvergoeding — Allocation de foyer et de résidence. Geboortevergoeding — Indemnité de naissance Kindertoeslagen — Allocation familiale			
		1	1	
		3	1	
		—	—	
		—	—	
		1	—	
		6	2	
		—	—	
		—	—	
		6	—	
		17	4	

QUESTION.

Tableaux de personnel insérés dans notes justificatives trop sommaires. Ne contiennent pas renseignements qu'il était d'usage d'y mettre.

Observations budget Finances.

RÉPONSE.

MINISTÈRE DU RAVITAILLEMENT.

Le tableau ci-annexé donne satisfaction à l'honorable Rapporteur.

DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.

EFFECTIF			KADER	RAMING	TOTAAL PER GROEP
Bestuur der Verdeling	Algemene Inspectie van de Ravitaillering	TOTAAL			
Administration de la Distribution	Inspection générale du Ravitaillement	TOTAL	CADRE	EVALUATION	TOTAL PAR GROUPE
	—	1	1	121.500	351.000
	—	1	1	229.500	—
	—	4	4	560.250	560.250
3	—	3	3	306.450	—
	2	2	2	122.310	—
	—	1	1	61.560	—
2	—	10	10	590.085	—
	3	3	3	167.670	1.248.075
1	—	1	1	87.750	87.750
	5	5	5	237.600	—
3	—	9	9	475.740	713.340
9	10	40	40	2.960.415	2.960.415
					46.710
					94.500
					6.240
					249.135
					3.357.000
					=====

Artikel — Article	AANWIJZING — DESIGNATION	PERSONEELSSTERKTE —	
		Administratieve diensten — Services administratifs	Bestuur van de Buitenlandse Bevoorrading en van de Voedingsnijverheid <i>Administration des Approv. Ext. et des ind. alimentaires</i>
4-2	TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN — <i>Agents temporaires.</i>		
	Groep X — <i>Groupe X.</i>		
	Directeur-Generaal — <i>Directeur général</i>	—	—
	Inspecteur-Generaal — <i>Inspecteur général</i>	—	—
	Groep VIII — <i>Groupe VIII</i> .		
	Directeur — <i>Directeur</i>	—	1
	Groep VI — <i>Groupe VI.</i>		
	Afdelingshoofd — <i>Chef de division</i>	2	—
	E. A. inspecteur (108 tot 135.000) — <i>Inspecteur principal</i> (108 à 135.000)	—	—
	Revisor — <i>Reviseur</i>	—	—
	E. A. inspecteur (S. 400) — <i>Inspecteur principal</i> (T. 400). . .	—	—
	Inspecteur met rang van bureelhoofd (+S. 50) — <i>Inspecteur avec grade de chef de bureau</i> (+T. 50).	—	—
	Inspecteur met rang van bureelhoofd — <i>Inspecteur avec grade de chef de bureau</i>	—	—
	Bureelhoofd — <i>Chef de bureau</i>	9	3
	Arrondissementsinspecteur — <i>Inspecteur d'arrondissement</i> . .	—	—
	Adviseur met rang van bureelhoofd — <i>Conseiller avec grade de chef de bureau</i>	—	—
	Groep V — <i>Groupe V.</i>		
	Bestuurssecretaris — <i>Secrétaire d'administration</i>	14	11
	Groep IV — <i>Groupe IV.</i>		
	Hoofdinspecteur — <i>Inspecteur chef</i>	—	—
	Kantoninspecteur — <i>Inspecteur de canton</i>	—	—
	Onderbureelhoofd — <i>Sous-chef de bureau</i>	27	2
	Adjunct-inspecteur — <i>Inspecteur adjoint</i>	—	—
	Groep III — <i>Groupe III.</i>		
	Verificateur-accountant — <i>Vérificateur comptable</i>	—	—
	Technisch agent — <i>Agent technique</i>	5	—

<i>EFFECTIF</i>			KADER — CADRE	RAMING — EVALUATION	TOTAAL PER GROEP — TOTAL PAR GROUPE
Bestuur der Verdeling — <i>Administration de la Distribution</i>	Algemene Inspectie van de Ravitaillering — <i>Inspection générale du Ravitaillement</i>	TOTAAL — TOTAL			
1	—	1	1	249.750	—
1	1	2	2	459.000	708.750
2	—	3	3	445.500	445.500
1	—	3	4	438.750	—
2	—	2	2	216.000	—
1	—	1	1	108.000	—
—	10	10	10	1.080.000	—
1	—	1	1	101.250	—
9	—	9	8	702.000	—
5	—	17	19	1.707.750	—
—	25	25	28	2.457.000	—
5	—	5	5	438.750	7.249.500
1	2	28	31	2.808.000	2.808.000
32	—	32	36	2.430.000	—
—	181	181	215	14.512.500	—
23	—	52	60	3.784.050	—
67	1546	1613	1666	94.462.200	115.188.750
6	—	6	6	288.900	—
—	—	5	5	224.100	—

Artikel — Article	AANWIJZING — DESIGNATION	PERSONEELSSTERKTE —	
		Administratieve diensten — Services administratifs	Bestuur van de Buitenlandse Bevoorrading en van de Voedingsnijverheid <i>Administration des Approv. Ext. et des ind. alimentaires</i>
	Opsteller — <i>Rédacteur</i>	113	15
	Klerk-vertaler — <i>Commis traducteur</i>	—	—
	Tekenaar — <i>Dessinateur</i>	—	—
	Steno-typiste-secretaresse — <i>Sténo-dactylo secrétaire</i>	—	2
	Groep II — <i>Groupe II.</i>		
	Operator (+ploegleider) — <i>Opérateur (+chef d'équipe)</i>	37	—
	Steno-typisten (3 hoofden van groepen van 7) — <i>Sténo-dactylographe (3 chefs de groupe de 7).</i> ;	16	11
	Klerken — <i>Commis</i>	115	8
	Tekenaar-expeditionnair — <i>Dessinateur-expéditionnaire</i>	—	—
	Groep I — <i>Groupe I.</i>		
	Typist — <i>Dactylographe</i>	32	—
	Mecanograaf (+ploegleider) — <i>Mécanographe (+chef d'équipe).</i>	38	—
	Klasseerder — <i>Classeur</i>	13	—
	Deurwachter — <i>Huissier</i>	87	—
	Telefonisten R.T.T. — <i>Téléphonistes R.T.T.</i>	11	—
	Meesters-, vak- en dienstpersoneel — <i>Personnel de maîtrise, gens de métier et de service</i>	104	—
		623	53
	Weddeverhogingen van 1/1 tot 1/7/48 — <i>Augmentations de traitements au 1/1 et 1/7/48.</i>		
	Haard- en verblijfstoelage — <i>Allocation de foyer et résidence.</i>		
	Geboortevergoeding — <i>Indemnité de naissance</i>		
	Kindertoeslagen — <i>Allocation familiale</i>		
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis — <i>Indemnité de dernière maladie et funérailles</i>		
	Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van de wet op de maatschappelijke zekerheid — <i>Cotisation de l'Etat-employeur par application de la loi sur les assurances sociales.</i>		
	Vooruitzichten personeelsverlaging tijdens het dienstjaar 1948 (30 % der kredieten) — <i>Prévision de réduction des effectifs au cours de l'exercice 1948 (30 % des crédits).</i>		

EFFECTIF			KADER	RAMING	TOTAAL PER GROEP
Bestuur der Verdeling	Algemene Inspectie van de Ravitaillering	TOTAAL	—	—	—
Administration de la Distribution	Inspection générale du Ravitaillement	TOTAL	CADRE	EVALUATION	TOTAL PAR GROUPE
73	51	252	287	12.835.800	—
1	—	1	1	40.500	—
—	—	—	1	40.500	—
1	—	3	6	243.000	13.672.800
—	—	37	38	1.798.200	—
12	43	82	98	4.302.020	—
237	71	431	459	17.529.210	—
—	—	—	1	33.750	23.663.180
25	20	77	97	3.470.310	—
31	—	69	73	2.535.030	—
21	—	34	42	1.344.330	—
—	—	87	96	3.065.040	10.414.710
—	—	11	11	715.000	715.000
—	—	104	148	4.337.579	4.337.579
558	1950	3184	3461	179.203.769	179.203.769
					2.300.130
					10.658.464
					486.750
					11.443.611
					72.000
					16.416.276
					220.581.000
					— 66.000.000
					154.581.000
					=====

TOTAAL — TOTAL .

VRAAG.

Bladzijde 80. — *Militaire houtvesterskorpsen.*
Voorziene uitgaven : 52 miljoen.
Voorziene ontvangsten : 38 miljoen (blz. 38, art. 301).

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
 EN MIDDENSTAND.

Algemene Zaken.

ANTWOORD.

De militaire houtvesterskorpsen werden na het einde der vijandelijkheden ingesteld om te kunnen voldoen aan de dringende vragen naar mijnhout voor de exploitatie van de mijnbedrijven.

Daartoe werden kappingen van stamhout in de Franse en Britse zone van Duitsland aan België overgelaten en door de militaire eenheden, welke ter beschikking van de Minister van Economische Zaken waren gesteld, in bedrijf genomen.

Het geboekte tekort is het verschil tussen de exploitatiekosten van de militaire houtvesterskorpsen, met inbegrip van alle uitgaven van militaire aard, en de opbrengst van de verkoop in België tegen de Belgische binnenlandse prijs.

Het staat buiten kijf dat de uitbating in overheidsbedrijf door militaire troepen duurder komt te staan dan in het privaat bedrijf. Er zij evenwel opgemerkt dat er, in dit geval, overeenstemmende ontvangsten zijn, wat doorgaans voor de andere militaire uitgaven niet het geval is, en dat de Belgische Staat toelagen heeft moeten verlenen voor de invoer van mijnhout uit andere streken (U.S.A., Finland, Frankrijk, G.-H. Luxemburg). Het Departement van Economische Zaken heeft als doel nagestreefd de houtkappingen aan private bedrijven over te laten, telkens wanneer zulks mogelijk was. De kredieten voor 1948 moeten dienen ter voltooiing van de reeds begonnen kappingen, die niet kunnen overgelaten worden, alsmede voor de liquidatiekosten. Het einde van die houtkappingen in overheidsbedrijf is tegen de maand Augustus van dit jaar voorzien en sommige compagnieën werden thans reeds ontbonden. Zo het liquidatieplan binnen de voorziene termijnen kan uitgevoerd worden, dan zal het mogelijk zijn de aanvankelijk aangevraagde kredieten te herzien naar aanleiding van het eerste feuilleton voor aanpassing van de begroting 1948.

VRAAG.

Bladzijden 84, 98, 101.

Sommen voor kindertoelagen en voor de bijdrage van de Staat-werkgever als maatschappelijke verzekering.

Is dit geen dubbele boeking, althans ten dele?

QUESTION.

Page 80. — *Corps forestiers militaires.*
Dépenses prévues : 52 millions.
Recettes prévues : 38 millions (p. 38, art. 301).

MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.
 ET DES CLASSES MOYENNES.

Affaires Générales.

RÉPONSE.

Les Corps forestiers militaires ont été créés après la fin des hostilités pour pouvoir satisfaire les demandes pressantes de bois de mines nécessaires à l'exploitation des houillères.

Pour ce faire, des coupes de bois sur pied ont été cédées à la Belgique en zone française et britannique en Allemagne et exploitées par des unités militaires mises à la disposition du Ministre des Affaires Economiques.

Le déficit enregistré est la différence entre les frais d'exploitation par les Corps forestiers militaires, y compris toutes les dépenses à caractère militaire, et le produit de la vente des bois en Belgique au prix intérieur belge.

Il n'est pas douteux que l'exploitation en régie par des troupes militaires est une formule plus coûteuse que l'exploitation privée. Il convient cependant de remarquer que dans ce cas il y a des recettes correspondantes, ce qui n'est généralement pas le cas pour les autres dépenses militaires, et que l'Etat belge a dû subventionner les importations de bois de mines d'autres provenances (U.S.A., Finlande, France, G.-D. du Luxembourg). Le Département des Affaires Economiques a poursuivi comme objectif la cession des coupes de bois à des exploitations de particuliers chaque fois que cette opération était possible. Les crédits prévus en 1948 doivent servir à l'achèvement des coupes déjà entamées et qui ne peuvent être cédées, ainsi que pour les frais de liquidation. La fin ultime des exploitations en régie est prévue pour le mois d'août de cette année, et déjà à l'heure actuelle, certaines compagnies ont été dissoutes. Si le plan de liquidation peut être réalisé dans les délais prévus, il sera possible de reviser les crédits demandés initialement à l'occasion du premier feuilleton d'ajustement du budget de 1948.

QUESTION.

Pages 84, 98, 101.

Sommes pour allocations familiales et d'autres pour cotisation Etat-employeur assurances sociales.

N'y a-t-il pas, partiellement au moins, double emploi?

MINISTERIE VAN BEGROTING.

ANTWOORD.

De begrotingsramingen voor de betaling der kindertoeslagen, enerzijds, en voor de bijdragen van de Staat-werkgever ter vereffening van de patroonsbijdrage, anderzijds, zijn geen dubbele boeking. Inderdaad worden de kindertoeslagen voor het Rijkspersoneel rechtstreeks betaald ten bezware van de Openbare Schatkist en wordt de aan de R.M.Z. te storten werkgeversbijdrage dienvolgens met 6 t. h. verlaagd (zie aanschrijving Algemeen Bestuur C.D. 320.98 van 7 September 1945, hierbij).

7 September 1945. — *Aanschrijving n^o 78 — Dienst van Algemeen Bestuur — n^o 249/03, D.I. 320.98, aangaande de toepassing op het tijdelijk personeel van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.*

Brussel, 7 September 1945.

Mijnheer de Minister (Allen).

Bij mijn aanschrijving n^o 61 van 23 April 1945, betreffende bovenvermelde aangelegenheid, heb ik onder meer voorgeschreven dat het bedrag der gezins- en geboortevergoedingen die rechtstreeks door de tewerkstellende departementen werden betaald bij toepassing van het bestaande regime en zulks op grond van de bedragen van toepassing gemaakt bij het besluit van 28 December 1944 betreffende de gezinsvergoedingen, mocht afgetrokken worden van het bedrag der op gestelde termijnen door den werkgever aan den Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid af te dragen bijdragen.

De ervaring heeft uitgewezen dat bedoelde methode sommige bezwaren met zich brengt. Aldus kan onder meer in de administratieve diensten, die een beperkt personeel met hoge gezinslasten hebben, het bedrag der gezinsvergoedingen soms niet slechts de in de verdeling voor bewuste vergoedingen voorziene 6 t. h. overtreffen, maar zelfs het totale beloop van de bijdrage voor maatschappelijke zekerheid overschrijden.

Om dien toestand te verhelpen, heb ik de eer U te laten weten dat het voortaan geboden is van de werkgeversbijdrage voor maatschappelijke zekerheid aftrek te doen niet meer van het bedrag der gezins- en geboortevergoedingen die werkelijk aan de tijdelijke personeelsleden betaald worden, maar wel van de voor die vergoedingen voorziene 6 t. h.

Dienvolgens zal het bedrag der aan den Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid af te dragen werkgeversbijdrage voortaan de volgende zijn :

Werklieden : 15,5 % — 2,5 % (verloven) — 6 % (gezinsvergoeding) = 7 %.

Beambten : 15,25 — 6 % (gezinsverg.) = 9,25 %.

Vorenstaande richtlijnen zullen toegepast worden met ingang van het 3^e kwartaal 1945.

MINISTÈRE DU BUDGET.

RÉPONSE.

Les prévisions budgétaires inscrites pour le paiement des allocations familiales d'une part et, d'autre part, pour les cotisations Etat-employeur, afin de permettre la liquidation des cotisations patronales, ne font pas double emploi. En effet, les allocations familiales, en ce qui concerne le personnel de l'Etat, sont payées directement à charge du Trésor public et la cotisation patronale à verser à l'O.N.S.S. est, en conséquence, réduite de 6 p. c. (voir circulaire Administration Générale, C.D. 320.98, du 7 septembre 1945, en annexe).

7 Septembre 1945. — *Circulaire n^o 78 — Service d'Administration Générale — n^o 249/03, C.D. 320.98, relative à l'application aux agents temporaires de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.*

Bruxelles, le 7 septembre 1945.

Monsieur le Ministre, (à tous).

Par ma circulaire n^o 61, du 23 avril 1945, relative à l'objet sous rubrique, j'ai prescrit notamment que le montant des allocations familiales et des allocations de naissance payées directement par les départements employeurs par application du régime existant et cela sur la base des taux mis en vigueur par l'arrêté du 28 décembre 1944 concernant les allocations familiales, pouvait être déduit du montant des cotisations à verser périodiquement par l'employeur, à l'Office national de Sécurité sociale.

L'expérience a démontré que cette méthode présente certains inconvénients. C'est ainsi, entre autres, que dans les services administratifs à personnel restreint avec fortes charges familiales, le montant des allocations familiales peut parfois dépasser non seulement les 6 p. c. prévus dans la répartition pour ces allocations, mais même le montant total de la cotisation de sécurité sociale.

Pour remédier à cette situation, j'ai l'honneur de vous faire savoir que dorénavant, il conviendra de déduire de la cotisation patronale de sécurité sociale, non plus le montant des allocations familiales et des allocations de naissance effectivement payées aux agents temporaires, mais les 6 p. c. prévus pour ces allocations.

Il en résulte que le montant de la cotisation patronale à verser par l'Etat à l'Office national de Sécurité sociale s'établira à l'avenir comme suit :

Ouvriers 15,5 % — 2,5 % (congrés) — 6 % (alloc. fam.) = 7 %.

Employés 15,25 % — 6 % (alloc. fam.) = 9,25 %.

Les directives qui précèdent seront appliquées à partir du 3^e trimestre 1945.

Daarenboven is het Bestuurscomité van bedoelden Rijksdienst er voor te vinden om, in afwijking van de vroegere instructies, de toepassing van het nieuwe stelsel toe te staan voor de twee vorige kwartalen ten behoeve van de Rijksbesturen die voor bewust tijdperk hun wettelijke verplichtingen op het stuk van maatschappelijke zekerheid nog niet mochten uitgevoerd hebben.

Ten slotte, wat de administraties betreft die hun verplichtingen hebben nagekomen tegenover den Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voor het eerste of de eerste twee kwartalen van 1945 en die wegens den gezinstoestand van hun personeel ongedekt zijn voor aan hun personeelsleden uitgekeerde gezins- of geboortevergoedingen voor bedoeld tijdperk, dienen dezelve zich te richten tot bewusten Dienst die de Schatkist zal dekken voor de sommen in quaestie, vermits zij normaal hadden moeten afgetrokken geweest zijn van de werkgeversbijdragen indien zij toereikend waren geweest.

Voor den Eerste-Minister :
De Kabinetschef,
R. ROCH.

VRAAG.

Bladz. 140, art. 319.

Vervanging van gestolen of vernielde schrijfmachines. Inspecteurs lager onderwijs.
Waren zij niet het eigendom van de Staat ?

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

ANTWOORD.

Ja.

Ieder lid van de inspectie van het lager onderwijs beschikt over een schrijfmachine toebehorende aan de Staat. Tijdens de vijandelijkheden werd een aantal van die machines vernield of gestolen door vijandelijke of geallieerde legers.

Omtrent elk geval werd bij de Procureur des Konings van de streek een klacht ingediend.

Uiteindelijk dienen 15 machines vervangen door middel van het aangevraagde krediet sub het bedoeld artikel 319.

* * *

De begroting werd met 11 tegen 2 stemmen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

En outre, par dérogation aux instructions antérieures, le Comité de Gestion de l'Office susdit est disposé à admettre l'application du nouveau régime pour les deux trimestres antérieurs par les administrations de l'Etat qui n'auraient pas encore exécuté pour cette période, leurs obligations légales en matière de sécurité sociale.

Enfin, en ce qui concerne les administrations ayant exécuté leurs obligations vis-à-vis de l'Office national de Sécurité sociale pour le premier ou les deux premiers trimestres 1945 et qui, en raison de la situation de famille de leurs agents, se trouveraient à découvert de sommes payées à ceux-ci à titre d'allocations familiales ou d'allocations de naissance pour la même période, elles devront s'adresser à l'Office susdit qui couvrira le Trésor de ces sommes, attendu que normalement elles auraient dû être défalquées des cotisations patronales si celles-ci avaient été suffisantes.

Pour le Premier Ministre :
Le Chef de Cabinet,
R. ROCH.

QUESTION.

Page 140, art. 319.

Remplacement machines à écrire volées ou détruites. Inspecteurs enseignement primaire.
N'appartiennent-elles pas à l'Etat ?

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

RÉPONSE.

Oui.

Chaque membre de l'inspection de l'enseignement primaire dispose d'une machine à écrire appartenant à l'Etat. Pendant les hostilités un certain nombre de ces machines ont été détruites ou volées par les armées ennemies ou alliées.

Chaque cas a fait l'objet d'une plainte au procureur du Roi de la région.

En définitive, 15 machines sont à remplacer au moyen du crédit sollicité à l'article 319 visé ci-contre.

* * *

Le budget a été adopté par 11 voix contre 2.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

BIJLAGEN. — ANNEXES.3 Juni 1948. — *Le 3 juin 1948.*DIENSTJAAR 1945. — *EXERCICE 1945.*

BEGROTINGEN — <i>BUDGETS</i>	Toegekende kredieten — <i>Crédits alloués</i>	Verlagingen — <i>Réductions</i>	Bijkredieten — <i>Crédits supplément.</i>	Totaal — <i>Total</i>
		Wet van 28-12-1946 <i>Staatsblad van 30 en 31-12-1946</i> Loi du 28-12-1946 <i>Moniteur des 30 et 31-12-1946</i>		
Pensioenen — <i>Pensions</i>	362.000.000	40.000	1.089.710,46	363.049.710,46
Justitie — <i>Justice</i>	7.700.000	—	3.000.000,—	10.700.000,—
Binnenlandse Zaken — <i>Intérieur</i>	1.421.659.350	1.271.000	408.527.000,—	1.828.915.350,—
Passieve Luchtbescherming — <i>Protection aérienne passive</i>	75.390.000	3.100.000	1.465.000,—	73.755.000,—
Volksgesondheid — <i>Santé Publique</i>	2.102.553.250	1.010.000	32.170.530,—	2.133.713.780,—
Openbaar Onderwijs — <i>Instruction Publique</i>	23.757.360	1.000.000	565.300,—	23.322.660,—
Landbouw — <i>Agriculture</i>	1.500.000	—	—	1.500.000,—
Openbare Werken — <i>Travaux Publics</i>	3.058.228.520	145.100.000	395.100.000,—	3.308.228.520,—
Economische Zaken — <i>Affaires Economiques</i>	3.025.020.000	43.000.000	200.151.410,39	3.182.171.410,39
Ravitaillering — <i>Ravitaillement</i>	5.611.277.133	300.000	14.800.000,—	5.625.777.133,—
Arbeid en Sociale Voorzorg — <i>Travail et Prévoyance Sociale</i>	100.105.000	—	17.934,—	100.122.934,—
Landsverdediging — <i>Défense Nationale</i>	2.081.844.500	155.415.000	2.013.115.000,—	3.939.544.500,—
Financiën — <i>Finances</i>	222.862.291	650.000	430.592.130,48	652.804.421,48
Voorlichting — <i>Information</i>	1.022.394	—	—	1.022.394,—
Oorlogsslachtoffers — <i>Victimes de la guerre</i>	1.877.244.000	—	94.000.000,—	1.971.244.000,—
Verkeerswezen — <i>Communications</i>	1.510.700.000	24.000.000	449.747.469,18	1.936.447.469,18
Totaal — <i>Total</i>	21.482.863.798	374.886.000	4.044.341.484,51	25.152.319.282,51
Ontvangsten — <i>Recettes</i>	473.660.000	—	—	473.660.000,—
Mali — <i>Mali</i>	21.009.203.798	—	—	24.678.659.282,51

3 Juni 1948. — Le 3 juin 1948.

DIENSTJAAR 1946 — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG

EXERCICE 1946 — DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.

BEGROTINGEN — BUDGETS	Toegekende kredieten — Crédits alloués	Verlagingsen — Réductions — Wet van 24 Decemb. 1947 — Loi du 24 décembre 1947	Bijkredieten — Crédits supplémentaires — Staatsblad van 29/30 Decemb. 1947 — «Moniteur» des 29/30 décembre 1947	TOTAAL — TOTAL
Pensioenen — <i>Pensions</i>	397.000.000	3.495.000	12.000.000,—	405.505.000,—
Justitie — <i>Justice</i>	412.276.600	63.800.000	158.218.800,—	506.695.400,—
Buitenlandse Zaken en Buit. Handel — <i>Affaires Etrangères et Commerce Extérieur</i>	—	—	8.000.000,—	8.000.000,—
Binnenlandse Zaken — <i>Intérieur</i>	673.303.400	9.335.000	599.388.800,—	1.263.357.200,—
Passieve Luchtbesch. — <i>Protection aérienne passive</i>	81.637.000	11.200.000	9.007.000,—	79.444.000,—
Volksgesondheid — <i>Santé Publique</i>	568.802.750	—	356.544.525,—	925.347.275,—
Openbaar Onderwijs — <i>Instruction Publique</i> . .	18.515.000	200.000	9.100.800,—	27.415.800,—
Landbouw — <i>Agriculture</i>	41.420.000	—	30.000,—	41.450.000,—
Openbare Werken — <i>Travaux Publics</i>	1.213.000.000	—	134.200.000,—	1.347.200.000,—
Economische Zaken — <i>Affaires Economiques</i> .	1.337.129.500	166.600.000	2.286.945.444,75	3.457.474.944,75
Ravitaillering — <i>Ravitaillement</i>	2.245.031.130	14.000.000	146.134.136,—	2.377.165.266,—
Arbeid en Soc. Voorzorg — <i>Travail et Prévoyance Sociale</i>	5.000	—	22.167.367,72	22.172.367,72
Koloniën — <i>Colonies</i>	—	—	8.343.595,17	8.343.595,17
Landsverdediging — <i>Défense Nationale</i> . . .	432.415.900	18.900.000	74.375.400,—	487.891.300,—
Financiën — <i>Finances</i>	241.590.220	12.100.000	170.328.538,85	399.818.758,85
Oorlogsslachtoffers — <i>Vicimes de la guerre</i> . .	433.625.000	—	25.934.983,95	459.559.983,95
Oorlogsschade — <i>Dommages de guerre</i> . . .	1.602.771.760	23.100.000	2.130.000,—	1.581.801.760,—
Verkeerswezen — <i>Communications</i>	899.265.000	—	496.456.873,45	1.395.721.873,45
Zeemacht — <i>Force navale</i>	—	—	9.304.000,—	9.304.000,—
Kwade Kosten en Terugbetalingen — <i>Non-Valeurs et Remboursements</i>	—	—	13.504.548,—	13.504.548,—
Totaal — <i>Total</i>	10.597.788.260	322.730.000	4.542.114.812,89	14.817.173.072,89
Ontvangsten — <i>Recettes</i>	840.280.000	—	—	840.280.000,—
Mali — <i>Mali</i>	9.757.508.260	—	—	13.976.893.072,89
=====	=====	=====	=====	=====

3 Juni 1948. — Le 3 juin 1948.

AANREKENING VAN DE BUITEN DE BEGROTING
MET SCHATKISTVOORSCHOTTEN GEFINANCIERDE UITGAVEN VOOR DE DIENSTJAREN 1945 EN 1946
(Oorlogsbegroting).

INTEGRATION DES DEPENSES FINANCEES HORS BUDGET
PAR AVANCES DE TRESORERIE POUR LES EXERCICES 1945 ET 1946
(Budget de guerre).

BEGROTINGEN — BUDGETS	1945	1946	TOTAAL — TOTAL
Dotaties — <i>Dotations</i>	—	500.000,—	500.000,—
Justitie — <i>Justice</i>	—	1.300.000,—	1.300.000,—
Binnenlandse Zaken — <i>Intérieur</i>	—	155.728,50	155.728,50
Volgezondheid en Gezin — <i>Santé Publique et Famille</i>	—	18.030.000,—	18.030.000,—
Economische Zaken — <i>Affaires Economiques</i>	100.000.000,—	1.446.761.423,65	1.546.761.423,65
Ravitailering — <i>Ravitaillement</i>	75.000.000,—	2.875.000.000,—	2.950.000.000,—
Koloniën — <i>Colonies</i>	—	750.000,— 3.630.577.194,97	750.000,— 3.630.577.194,97
Landsverdediging — <i>Défense Nationale</i>	—	730.354.235,05	730.354.235,05
Financiën — <i>Finances</i>	204.140.008,08	10.954.401.518,35	11.158.541.526,43
Verkeerswezen — <i>Communications</i>	711.000.000,—	3.570.200.000,—	4.281.200.000,—
Totaal — <i>Total</i>	1.090.140.008,08	23.228.030.100,52	24.318.170.108,60
Ontvangsten — <i>Recettes</i>	—	1.570.500.000,—	1.570.500.000,—
Mali — <i>Mali</i>	—	21.657.530.100,52	22.747.670.108,60
	=====	=====	=====

3 Juni 1948. — Le 3 juin 1948.

DIENSTJAAR 1947 — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.

EXERCICE 1947 — DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.

BEGROTINGEN	Toegekende kredieten (rekening gehouden met de wet van 17/3/48, tot verlaging van sommige kredieten voor 1947)	Verlagingsen — <i>Réductions</i>	Bijkredieten — <i>Crédits supplémentaires</i>	Verlaging. — <i>Réductions</i>	Bijkredieten — <i>Crédits supplémentaires</i>	TOTAAL —
BUDGETS	<i>Crédits alloués (compte tenu de la loi du 17/3/48, réduisant certains crédits de 1947)</i>	Gedr. St. 88 — Document n° 88. Kamer der Volksvertegenwoordigers — <i>Chambre des Représentants</i>		Gedr. St. 372 — Docum. 372 Kamer der Volksvertegenwoordigers — <i>Chambre des Représentants</i>		TOTAL
Justitie — <i>Justice</i>	436.676.900	650.000	106.429.750,—	—	21.457.455,—	563.914.105,—
Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel — <i>Affaires Etrangères et Commerce extérieur.</i>	5.000.000	—	—	—	—	5.000.000,—
Binnenlandse Zaken — <i>Intér.</i>	822.659.300	5.029.300	212.942.000,—	3.980.000	14.120.000,—	1.040.712.000,—
Volksgezondheid — <i>Santé Publ.</i>	287.475.000	—	120.671.928,—	5.200.000	3.010.000,—	405.956.928,—
Op. Onderwijs — <i>Instruct. Publ.</i>	29.100.000	—	906.000,—	—	1.706.000,—	31.712.000,—
Landbouw — <i>Agriculture</i> .	28.550.000	—	35.000,—	—	—	28.585.000,—
Op. Werken — <i>Trav. Publics.</i>	1.457.150.000	—	92.033.500,—	—	2.950.000,—	1.552.133.500,—
Ec. Zaken — <i>Affaires Econom.</i>	394.250.000	41.610.000	67.484.003,84	10.950.000	25.324.400,38	434.498.404,22
Ravitaillering — <i>Ravitaillement</i>	580.641.124	36.150.000	1.382.944.426,75	—	115.475,50	1.927.551.026,25
Arbeid en Soc. Voorzorg — <i>Travail et Prévoyance Soc.</i>	2.005.000	—	—	—	36.000,—	2.041.000,—
Landsverd. — <i>Défense Nation.</i>	542.507.500	17.317.000	313.430.850,—	8.000.000	37.600.000,—	868.221.350,—
Rijkswacht — <i>Gendarmerie</i> .	—	—	300.000,—	—	—	300.000,—
Financiën — <i>Finances</i> . . .	48.641.260	—	968.323.103,35	—	177.114.467,—	1.194.078.830,35
Begroting — <i>Budget</i> . . .	5.000.000.000	—	4.750.000.000,—	—	489.200.000,—	10.239.200.000,—
Koloniën — <i>Colonies</i> . . .	—	—	35.798,30	—	6.768.157,43	6.803.955,73
Wederopbouw — <i>Reconstruction</i>	647.953.388	44.475.000	2.097.880.500,—	3.500.000	950.000,—	2.698.808.888,—
Verkeerswezen — <i>Communicat.</i>	713.593.000	380.000	3.444.110.000,—	—	2.833.750,—	4.160.156.750,—
Kwade Posten en Terugbetalingen — <i>Non-Valeurs et Remboursements</i>	358.500.000	357.500.000	18.741.870,—	—	300.000,—	20.041.870,—
Totaal — <i>Total</i> .	11.354.702.472	503.111.300	13.576.268.730,24	31.630.000	783.485.705,31	25.179.715.607,55
Ontvangsten — <i>Recettes</i> .	1.942.339.500					1.942.339.500,—
Mali — <i>Mali</i> . .	9.412.362.972					23.237.376.107,55
	=====	=====	=====	=====	=====	=====